

IPH – INTERPHONE SYSTEM

1. Introduction and features



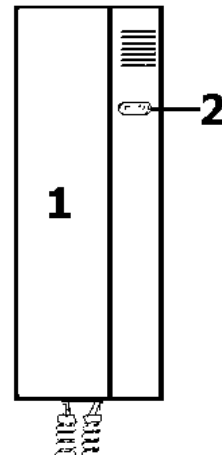
Thank you for buying the **IPH**! It is an easy-to-install interphone system requiring a regular 220V power supply and regular two-cored wire connection. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. Make sure that the device was not damaged in transit. Contact your dealer if the device is damaged.

2. Installation

1. Select an appropriate installation location.
2. Fasten the mounting plate on the wall with 2 screws, the attachment clamps facing upwards.
3. Connect the wiring: the R1 terminals of both units should be connected, as should the R2 terminals.
4. When the wire connections are established, install the interphone on the mounting plate.

3. Operating Instructions

1. When someone picks up a receiver (#1), the other interphone rings.
2. When that someone pushes the call button (#2), the other phone rings again.
3. If the call button (#2) is pushed while the receiver is not picked up, both phones ring.



4. Specifications

Power source	220-230Vac
Consumption	1W (when operating)
Signal	ringing telephone
Operating temperature	0~+50°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

IPH – INTERCOM TELEFOONSYSTEEM

1. Inleiding en kenmerken

Dank u voor uw aankoop! De **IPH** is een makkelijk te installeren intercomsysteem dat enkel een gewone 220Vac voeding nodig heeft en een gewone verbindingskabel met 2 kernen. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Raadpleeg uw verdeler als het toestel werd beschadigd tijdens het transport.

2. Installatie

1. Kies een geschikte plaats om het toestel te bevestigen.
2. Bevestig de montageplaat aan de muur d.m.v. 2 schroeven en met de bevestigingsklemmen omhoog gericht.
3. Bevestig de bedrading: de R1-klemmen moeten met elkaar verbonden zijn, evenals de R2-klemmen.
4. Nadat de bedrading bevestigd is: bevestig de intercomtelefoon op de montageplaat.

3. Bediening (zie figuur blz. 1)

1. Als iemand een hoorn (#1) opneemt, zal de andere intercomtelefoon rinkelen.
2. Als die persoon op de belknop drukt, zal de andere telefoon nog eens rinkelen.
3. Als iemand op de belknop (#2) drukt zonder eerst de hoorn op te nemen, zullen beide intercom telefoons rinkelen.

4. Specificaties

Voeding	220-230Vac
Verbruik	1W (tijdens gebruik)
Geluidssignaal	rinkelende telefoon
Werktemperatuur	0~+50°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

IPH – TÉLÉPHONES INTERCOM

1. Introduction et caractéristiques

Nous vous remercions de votre achat ! Le **IPH** est un système interphone facile à installer, qui ne demande qu'une simple alimentation 220Vca et une interconnexion avec câble à double fil. Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Consultez votre revendeur si l'appareil a été endommagé pendant le transport.

2. Installation

1. Déterminez une location où vous voulez mettre l'interphone.
2. Attachez la plaque de montage au mur au moyen de 2 vis et avec les étriers de fixation vers le haut.
3. Connectez le câblage: les contacts R1 doivent être interconnectés, tout comme les contacts R2.
4. Après la fixation du câblage: attachez l'interphone sur la plaque de montage.

3. Opération (voir figure p. 1)

1. Quand quelqu'un décroche un récepteur (#1), l'autre interphone sonne.
2. Quand la même personne pousse le bouton d'appel (#2), l'autre interphone sonne encore une fois.
3. Quand quelqu'un pousse le bouton d'appel (#2) sans décrocher le récepteur, les 2 interphones sonnent.

4. Spécifications

Alimentation	220-230Vca
Consommation	1W (pendant l'utilisation)
Sonnette	sonnerie de téléphone
Température de travail	0~+50°C

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

IPH – SISTEMA DE INTERFONOS

1. Introducción y características

¡Gracias por haber comprado el IPH! Es un sistema interfono fácil de instalar, que sólo necesita una alimentación de 220Vca y una interconexión con cable bifilar. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instalación

1. Seleccione cuidadosamente el lugar de instalación.
2. Fije la placa de montaje a la pared mediante 2 tornillos y con los estribos de fijación hacia arriba.
3. Conecte el cableado: interconecte los contactos R1 y los contactos R2.
4. Después de la fijación del cableado: fije el interfono a la placa de montaje.

3. Operación (véase figura p. 1)

1. Si alguien descuelga (#1), el otro interfono suena.
2. Si la misma persona apriete el botón de llamada (#2), el otro interfono vuelva a sonar.
3. Si alguien apriete el botón de llamada (#2) sin descolgar el teléfono, los 2 interfonos suenan.

4. Especificaciones

Alimentación	220-230Vca
Consumo	1W (durante el uso)
Llamada	sonido de teléfono
Temperatura de trabajo	0~+50°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

IPH – HAUSTELEFON-ANLAGE

1. Einführung und Eigenschaften

Wir bedanken uns für den Kauf der IPH! Dieses System ist einfach zu installieren und braucht nur eine normale 220Vac-Spannungsversorgung und ein 2-adriges Kabel. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. Montage

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle aus.
2. Befestigen Sie den Montagerahmen mit 2 Schrauben und mit den Anschlussklemmen nach oben an der Wand.
3. Verdrahtung: verbinden Sie die R1-Anschlussklemmen und die R2- Anschlussklemmen miteinander.
4. Nachdem Sie die Verdrahtung befestigt haben: hängen Sie das Telefon auf den Montagerahmen.

3. Bedienung (siehe Abb. S.1)

1. Wenn Sie den Hörer (#1) vom Telefon abnehmen, ertönt ein Rufton am anderen Telefon.
2. Drücken Sie die Ruftaste, so ertönt das andere Telefon nochmals.
3. Drücken Sie die Ruftaste (#2) ohne zuerst den Hörer vom Telefon abzunehmen, ertönen beide Telefone.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung	220-230Vac
Stromverbrauch	1W (bei Verwendung)
Klingelsignal	klingelndes Telefon
Arbeitstemperatur	0~+50°C

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.